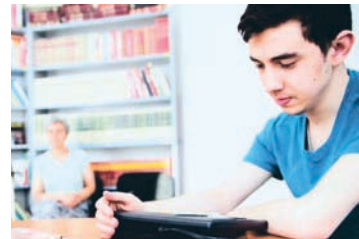
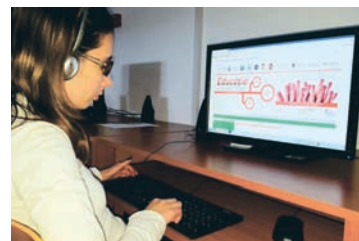




FUNDAȚIA
CARTEA
CĂLĂTOARE

20 DE ANI DE ACTIVITATE



MISIUNE

"Integrarea în societate a
persoanelor cu deficiențe de
vedere prin facilitarea accesului la
informație, educație și angajare."

MOTTO

*Singura lumină pe care o poți
dăruî unui orb este cea a
cunoașterii*

CUPRINS

Cuvântul președintelui – Puterea unui vis	1
Membri fondatori	3
Prieteni și colaboratori	3
Acces la informație	4
Cursuri de utilizare a computerelor	4
Introducerea noilor tehnologii de acces	6
Centrul Național de Asistență în Domeniul Tehnologiilor de Acces	7
Revista Radar	9
Acces la educație	13
Introducerea standardului Daisy	14
Biblioteca digitală www.carteacalatoare.ro	15
Acces la cultură	18
Cărțile Daisy audio în bibliotecile publice	18
Întreprinderea socială	20
Festivalul Național de Film pentru Nevăzători	22
Caravana cinematografică pentru nevăzători	25
Finanțatori	28
Parteneri	29



Puterea unui vis

A fost odată un băiețel miop și tare sfios. Dar pe cât de sfios era, pe atât de încrezător era în steaua lui. Nu știa unde este ea, nu știa în ce constă ea, dar era sigur că îl va proteja în orice situație. De aceea era el tare curajos.

La 13 ani, timpul i-a furat vederea primului ochi.

- Nu-i nimic, își zise el. De aceea Dumnezeu a dat omului 2 ochi, să aibă unul de rezervă.

Timpul a revenit și a vrut să-i fure și vederea celuiilalt ochi, dar, de data aceasta, copilul sigur pe steaua lui s-a revoltat. **A dus războaie crâncene cu timpul, trăind totuși normal între două bătălii.**

Luptele l-au maturizat și într-una dintre zile, copilul devenit adult, și-a recunoscut steaua care urma să îl călăuzească-n viitor. La acea oră puțini oameni erau conștienți că lumea se schimbă radical, că începe o nouă eră, **Era Digitală**, în care informatica și computerul vor juca un rol central.



În ultimul an cât a mai văzut lumina zilei, a fost admis ca elev al primei clase de informatică din județul său, una dintre primele astfel de clase înființate în țara noastră.

De atunci și până acum, tânărul nu s-a mai despărțit de steaua lui. Deși, după 20 de ani, timpul i-a furat complet vederea, deși regimul comunist i-a interzis accesul la facultatea de informatică, fiind nevoit să facă facultatea de matematică la fără frecvență, nu și-a mai pierdut niciodată încrederea în steaua lui norocoasă. A continuat lupta cu timpul.

După primele victorii și-a dat repede seama că informatica și noile tehnologii dezvoltate de ea, computerul personal sau sintetizatorul vocal, vor oferi o șansă nebănuită celor fără vedere de a se (re)integra în societate. În total contrast cu posibilitățile de informare ale nevăzătorilor din acea vreme, societatea se numea informațională.

Să-l convingi pe un nevăzător în anii '80 că ar putea citi o carte altfel decât în Braille sau cu ajutorul înregistrărilor pe bandă magnetică, te-ar fi umplut de ridicol. Să-i spui că el va beneficia, ca toate celelalte persoane, de neconținută avalanșă de informații produse de societatea informațională, atunci când el nu avea acces decât la câteva sute de titluri imprimate în Braille și la ceva mai multe, înregistrate vocal? Nu te-ar fi crezut nimeni.

În anul 1995, aflat la maturitate, a reușit să-și cumpere din străinătate un sintetizator vocal. Pentru prima oară, ca **nevăzător total a reușit să lucreze pe propriul său computer, fără ajutorul altei persoane.** El, față în față cu această unealtă minunată, singur singurel, cu ideile lui, cu infinita libertate de a-și testa imaginația creativă.

În semn de recunoștință pentru această reușită personală, anul următor, **pe 26 noiembrie 1996, a înființat** cu ajutorul unui grup de prieteni, văzători și nevăzători, **Fundația Cartea Călătoare.**

Scopul ei inițial, rămas valabil până în ziua de azi, era să-i introducă pe nevăzători în era digitală, să-i învețe să folosească computerul prevăzut cu sintetizator vocal, să-i învețe să utilizeze resursele Internetului și a tuturor aplicațiilor de comunicație derivate din el.

De ce s-a numit ea „**Cartea Călătoare**” și nu „**Hai cu noi în era digitală!**”?

Pentru că fondatorii ei cred că „**Singura lumină pe care o poți dărua unui orb este cea a cunoașterii!**”

Iar evoluția cunoașterii s-a făcut prin extinderea și circulația liberă a informațiilor prin intermediul CĂRȚII. Fie ea scrisă pe tablețe de lut, pe papirus, pe hârtie sau pe medii magnetice, cartea a călătorit permanent, din mintea creatorilor săi până la cititorii din cătunul cel mai îndepărtat al pământului. Ultimul tărâm necucerit cu adevărat de carte, era în acel moment, comunitatea nevăzătorilor.

Multe lucruri s-au schimbat în viața nevăzătorilor de la înființarea, cu aproape 20 de ani în urmă, a Fundației Cartea Călătoare.

Astăzi majoritatea tinerilor cu deficiențe de vedere folosesc pentru studiu computerul prevăzut cu tehnologie de acces, cele mai moderne telefoane mobile, conexiunile cele mai rapide la Internet și comunicația online.

Școlile pentru deficienți de vedere au fost printre primele școli din România conectate la Internet.

În 1997, atunci când Fundația Cartea călătoare susținea primele cursuri de utilizare a computerului pentru nevăzători, cu 4 elevi și 3 profesori ai liceului pentru deficienți de vedere din Buzău, 90 la sută dintre români nu știau cu adevărat în ce constă Internetul, dar nevăzătorii din acel liceu, lăsați liberi să-și testeze forțele în laboratorul de informatică, bântuiau prin cele mai noi servere ale acestei rețele, fiind pentru prima oară tratați ca oameni egali celorlalți internauți.

Unii mai naivi ar putea spune că fundația și-a atins scopul inițial și poate să se retragă în lumea dinozaurilor. Nu este adevărat. Pentru comunitatea nevăzătorilor se nasc provocări noi, care nu pot fi rezolvate fără implicarea autorităților publice și mai ales fără solidaritatea oamenilor din interiorul și exteriorul acestei comunități.

Se generalizează televiziunea digitală și nu vor mai exista pretexte pentru lipsa de accesibilizare a știrilor, filmelor artistice sau documentare. Se complică mediul fizic, din ce în ce mai populat cu diverse dispozitive inteligente. Se creează o lume virtuală paralelă, la fel de importantă ca și cea reală. Și cartea, mereu cartea, cartea accesibilă nevăzătorilor, necesară pentru studiu, culturalizare sau numai pentru relaxare, va fi întotdeauna prea puțină.

Fundația Cartea Călătoare își va atinge scopul final, doar la apariția ochiului bionic, capabil să ofere o independență totală persoanelor cu deficiențe de vedere la un preț acceptabil și fără mari riscuri.

În final aș dori să-mi exprim gratitudinea față de toți cei care au fost alături de mine în Fundația Cartea Călătoare, alături de nevăzători, pentru încrederea pe care au avut-o în idealurile noastre, pentru pasiunea cu care s-au implicat în activitățile derulate, pentru răbdarea de a aștepta câțiva ani roadele muncii lor!

Le mulțumesc că au avut încredere în steaua copilului de altă dată!

Mircea Bucur

Președinte

Membrii Fondatori

Bucur Mircea
Carcadia Ana Luisse
Chirilă Ana Cristina
Colin Adrian
Constantinescu Silviu
Dima Tiberiu
Diță Daniela
Eana Marin
Grigore George
Iancu Angela
Miron Daniela
Murgoci Emanuela Cerasela
Mănăila Ion
Onea Emil
Piso Delia
Pîsu Florin
Poli Ștefan
Popa Iosif
Popa Irina Monica
Popa Mihăiță
Popovici Adrian
Pruteanu Alice Florentina
Rădulescu Anișoara
Sebeni Ion
Teodor Ovidiu Gabriel
Varvara Luigino

Prieteni și colaboratori

Anghel Claudia Bernadeta
Bobia Ion
Borșan Valeriu
Breană Laura
Bucur (Gușiță) Tania
Campbell Lawrence
Carcadia Ana Luisse
Cărămidă Cristian alias Brick
Chirila Ana Cristina alias Carmen
Crețu (Murgoci) Emanuela Cerasela
Constantinescu Silviu
Dima Gabriela
Eana Marin
Ene Nicoleta
Feelders Annelies
Feurdean Alin
Grigore George
Hârnea (Ion) Daniela
Hrubaru Rodica
Ionescu Gheorghe
Ivan (Mănăila) Mihaela
Jugaru Adriana
Kenibasov Artiom
Lesneanu Iulian
Liciu Daniela
Mărăcine (Popa) Irina Monica
Oncioiu Ionuț
Pădure Marian

Pătru Aurel
Pătru (Lupu) Tatiana
Pintilie Elisabeta
Pîsoi Delia
Radu Răzvan
Rădulescu Anișoara
Rădulescu Florin
Râșniță Octavian
Săvulescu-Voudouris Monica
Smighelinschi Elena
Spulber Laurențiu
Stancu Cristina
Surugiu Constantin
Surugiu Steluța
Szekely Maria
Șerbănuță Claudia
Tatu Gabriela
Toader Claudia
Tudorache Ginel
Turcu Nicolae
Țarcă Lucian
Țugui Violeta
Ungar Edith
Vanda Silviu
Vasile Radu
Vieru Elena
Vîrlan Sanda
Vutcovici Mircea

Cursuri de utilizare a computerelor prevăzute cu sintetizoare vocale

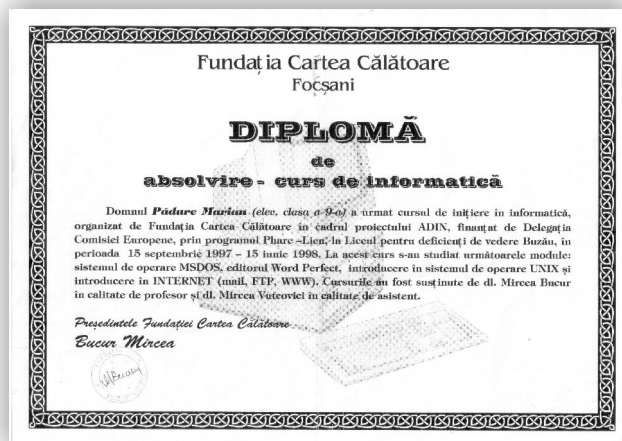
În septembrie 1997, Fundația Cartea Călătoare (FCC) a implementat primul sau proiect, ADIN (acces direct la informații pentru nevăzători), prin care a susținut primele cursuri de utilizare a computerelor prevăzute cu sintetizoare vocale, pentru 4 elevi nevăzători și 3 profesori ai Liceului pentru Deficienți de Vedere din Buzău. Până la finele proiectului liceul a fost conectat la Internet, iar copiii aveau acces nelimitat la laboratorul de informatică, în care se aflau computerele donate de FCC.

Cursanții au învățat să utilizeze în mod independent un computer personal și principalele aplicații existente la ora aceea pe Internet.

Tehnologia de acces studiată în trecut în cadrul acestor cursuri i-a ajutat foarte mult, toți cei 4 elevi cursați inițial având astăzi un loc de muncă.

Prin cursurile organizate până în 2013, **FCC a instruit direct peste 800 de nevăzători din întreaga țară.** Cei mai buni absolvenți ai acestor cursuri au fost folosiți ca instructori în următoarele sesiuni de instruire.

Alte persoane cu deficiențe de vedere au învățat să folosească computerul de la elevii noștri, fiind instruiți de la distanță prin telefon sau Skype.



ReBeLe

O mare contribuție la instruirea nevăzătorilor în domeniul computerelor, a jucat-o și lista de discuții ReBeLe, creată în 1999. ReBeLe este prima listă de discuții prin e-mail dedicată problemelor persoanelor cu deficiențe de vedere din România.



Introducerea noilor tehnologii de acces în școlile pentru deficienți de vedere

Începând cu anul 1998, FCC a pus bazele unei lungi și fructuoase colaborări cu organizația Visio din Olanda, care urmărea aceleași scopuri în România.

În 1999, România a fost admisă în rețeaua EENAT, (Easter European Network on Access Technology), program regional pentru 8 țări din centrul și estul Europei, coordonat de Overbrook School for The Blind din Philadelphia.

În cadrul rețelei au fost finanțate mai multe proiecte locale, prin intermediul cărora nevăzătorii din aceste țări au făcut cunoștință cu noile tehnologii de acces.

În România, FCC ajutată de organizația Visio din Olanda, a conectat la Internet toate școlile de nevăzători, le-a dotat cu echipamente asistive și a instruit profesorii să utilizeze la clasă aceste noi tehnologii.

În anii următori, informatica devenea disciplină obligatorie în școlile pentru deficienți de vedere. Tot prin programul EENAT a fost creat sintetizorul vocal pentru limba română, numit WinTalker. El a fost distribuit gratuit tuturor nevăzătorilor care lucrau pe computer.





Înființarea Centrului Național de Asistență în domeniul Tehnologiilor de Acces

În anul 2003 în colaborare cu organizația Visio și Universitatea Babeș Bolyai din Cluj s-au pus bazele Centrului Național de Asistență în domeniul Tehnologiilor de Acces, primul centru destinat să ofere asistență nevăzătorilor cu privire la noile tehnologii de acces.

Fundația a coordonat direct centrul CNATA în perioada 2003-2005, după care el a intrat oficial în structura universității din Cluj.

La ora actuală, peste 3000 de persoane cu deficiențe de vedere știu să folosească cele mai noi tehnologii de acces în procesul de educație, la locul de muncă, sau pentru petrecerea timpului liber.



„Experiența mea cu Cartea Călătoare este o experiență de o viață. Am stat să mă gândesc în ce punct al istoriei mele, intervenția Fundației Cartea Călătoare a fost mai importantă, dar nu pot decide. Pare să fi fost prezentă acolo exact în momentele cheie și să îmi ofere sprijinul necesar pentru a reuși să fac următorul pas.

În 1998, pentru rezultatele bune avute la învățătură, am fost selecționat să fac parte din primul lot de elevi care vor învăța utilizarea calculatorului cu ajutorul unei voci sintetice. Eram 4 elevi. Conceptul cursului era unul interesant, 4 profesori, antrenați anterior, aveau 4 elevi, pentru a-i învăța utilizarea calculatorului. De fapt, erau 3 profesori antrenați anterior, deoarece cel de-al patrulea profesor era Mircea Bucur însuși, președintele Fundației Cartea Călătoare, cel care adusese acest proiect în școala în care eu învățam.

Printr-un concurs de împrejurări, profesor mi-a fost chiar Mircea Bucur. În mintea mea mi-am zis că sunt privilegiat, deoarece voi învăța direct de la sursă. **Învățam MS-DOS și cu fiecare pas lucrurile mi se păreau mai interesante, iar Mircea reușea să mă țină în suspans și să mă facă să îmi doresc să vin și la cursul următor.** Pusesem mâna pe o carte înregistrată de Fundația Cartea Călătoare, carte despre MS-DOS și încercam cumva să fur startul, să fiu înaintea, să îi arăt lui Mircea că sunt foarte bun. La un moment dat Mircea se prinde și mă întreabă:

-Ai citit înainte?

Speriat de moarte am răspuns că da, dar că nu am știut că nu e voie și că să mă ierte dacă...Am auzit un râs și am fost asigurat că nu e nicio problemă.



Din momentul ăla, am discutat și despre alte teme, pe lângă MS-DOS, astfel încât setea mea de cunoaștere în ale calculatoarelor să fie satisfăcută. **În cadrul acelor cursuri, mi-am dat seama că aia vreau să fie cariera mea. Vreau să lucrez pe computere, să fac programe.** I-am spus asta mentorului meu, iar el mi-a zis:

- Foarte bine! Dar știi că pentru asta îți trebuie matematică! Cei mai buni programatori sunt matematicienii!

Iar de aici, nimic nu avea să mai fie la fel. Acesta a fost începutul unei lungi colaborări frumoase, o colaborare atât de strânsă încât nu putem vorbi astăzi de un proiect Radu Vasile, fără să vorbim de Fundația Cartea Călătoare. **Pot să spun, fără falsă modestie, că eu sunt unul din cele mai mari și mai reușite proiecte ale Fundației Cartea Călătoare.”**

Radu Vasile

Revista Radar

În anul 1998 Fundația Cartea Călătoare a înființat prima listă de discuții prin email pentru nevăzători, numită ReBeLe. Lista a fost un mediu excelent pentru schimburi de idei pe diverse teme și o sursă de informare pentru cei care învățau să folosească computerul și tehnologiile de acces. De asemenea, ea a constituit și locul în care a luat naștere viitoarea revistă Radar.

Revista audio Radar a apărut lunar, timp de un deceniu, din decembrie 2003 până în decembrie 2013, cu ajutorul unei echipe de 10 redactori, formată din tineri cu deficiențe de vedere din întreaga țară.

Primele șapte numere au apărut sub formă de pagini web, iar ulterior s-a trecut la înregistrarea ei pe compact disc în format audio MP3.



**Încă de la lansare, revista
a șocat comunitatea
nevăzătorilor prin sloganul**

***„Revista Radar scoate
orbul la lumină!”***



De-a lungul timpului, în revista Radar s-au publicat

- » Cursuri de inițiere în utilizarea computerelor prevăzute cu tehnologie de acces;
- » Metode de orientare independentă cu ajutorul bastonului alb;
- » Informații privind noile tehnologii de acces disponibile pe piață;
- » Informații privind însușirea deprinderilor de viață independentă;
- » Noutăți privind legislația care influențează viața persoanelor cu deficiențe de vedere, comparații cu legislația europeană și internațională;
- » Informații din domenii diverse precum spiritualitate, artă, cultură, economie, politică;
- » Documentare, filme artistice accesibilizate, fragmente din cărți audio Daisy;
- » Povești de succes ale unor persoane cu deficiențe de vedere;
- » Informații despre produsele și serviciile oferite de Fundația Cartea Călătoare sau de alte organizații de profil din țară.



Influența Revistei Radar

- » Informarea și instruirea nevăzătorilor pentru folosirea cât mai eficientă a tehnologiilor de acces;
- » Informarea persoanelor cu deficiențe de vedere cu privire la modificările legislative;
- » Dezvoltarea încrederii în sine prin prezentarea unor povești de succes;
- » Familiarizarea nevăzătorilor, redactori sau reporteri voluntari ai revistei, cu lucrul în echipă;
- » Dezvoltarea abilităților de comunicare și a capacității de colaborare.



Pe 20 iunie 2005, tinerii redactori ai revistei au primit premiul pentru jurnalism în cadrul Galei „Superlativele tinereții”.

De asemenea, în anii 2006 -2007, Fundația Cartea Călătoare a fost nominalizată la premiul Dumitru Tinu, oferit de Clubul Român de Presă.

Ca urmare a succesului obținut prin participarea la dezvoltarea revistei, doi tineri redactori s-au înscris la facultate – unul la Jurnalism și altul la Psihologie.



„Colaborarea cu revista a reprezentat un capitol important în viața mea. **Datorită revistei Radar am decis să fac o facultate.** Scriam deja de ceva vreme și Mircea Bucur mi-a sugerat că mi-ar prinde bine o facultate, așa că m-am înscris și am urmat Facultatea de Jurnalism. **După finalizarea colaborării cu revista am scris câteva articole pentru publicațiile „Femeia” și „Gândul”.** „

Tania Gușiță

„**Colaborarea mea cu Revista Radar a apărut dintr-o joacă.** Mircea Bucur făcuse un anunț că dorește să facă un spot de promovare a revistei pornind de la un text care îi aparținea.

Eu aveam acasă un microfon și un Sound Blaster și, într-o duminică seară, am decis să mă joc puțin. Știam ce înseamnă editare sunet, mă mai jucasem cu asta, dar nu aveam efecte. Sunetul sirenei l-am descărcat de pe Internet.

La acea vreme îmi doream să fac producție radio, dar cu alte voci, nu cu vocea mea. Am avut o foarte mare surpriză când am aflat că ascultătorilor le-a plăcut foarte mult timbrul meu.

După acest spot de promovare, am colaborat timp de doi ani cu revista pe partea de sunet, în sensul în care am făcut ilustrația muzicală.

După această colaborare am plecat la Radio 3Net, unde am făcut voice over timp de 10 ani, din 2006 până în 2016. Rămân cu amintirea că primul lucru făcut de mine și difuzat pe posturile de radio a fost spotul de promovare al Revistei Radar.”

Nicu Turcu





De la caseta cu bandă magnetică la înregistrări digitale în format MP3

Încă de la înființare, în anul 1997, Fundația Cartea Călătoare a deschis un studio audio pentru înregistrarea vocală pe casete cu bandă magnetică, a manualelor și cursurilor pentru elevi și studenți nevăzători.

În anul 2000 s-a făcut trecerea la înregistrările digitale în format MP3 pe compact disc. Atunci au apărut și primele manuale în acest format.

Mulți au crezut că nevăzătorii vor accepta cu greu noua tehnologie, dar spre surprinderea tuturor, ea a fost adoptată rapid, pentru că introducea o metodă de lectură mai ieftină și mai practică decât cea anterioară.

Introducerea standardului Daisy

În anul 2008, fundația a introdus în România standardul internațional numit Daisy (Digital Accessible Information System), dezvoltat de marile biblioteci publice ale lumii împreună cu cele mai importante organizații ale nevăzătorilor.

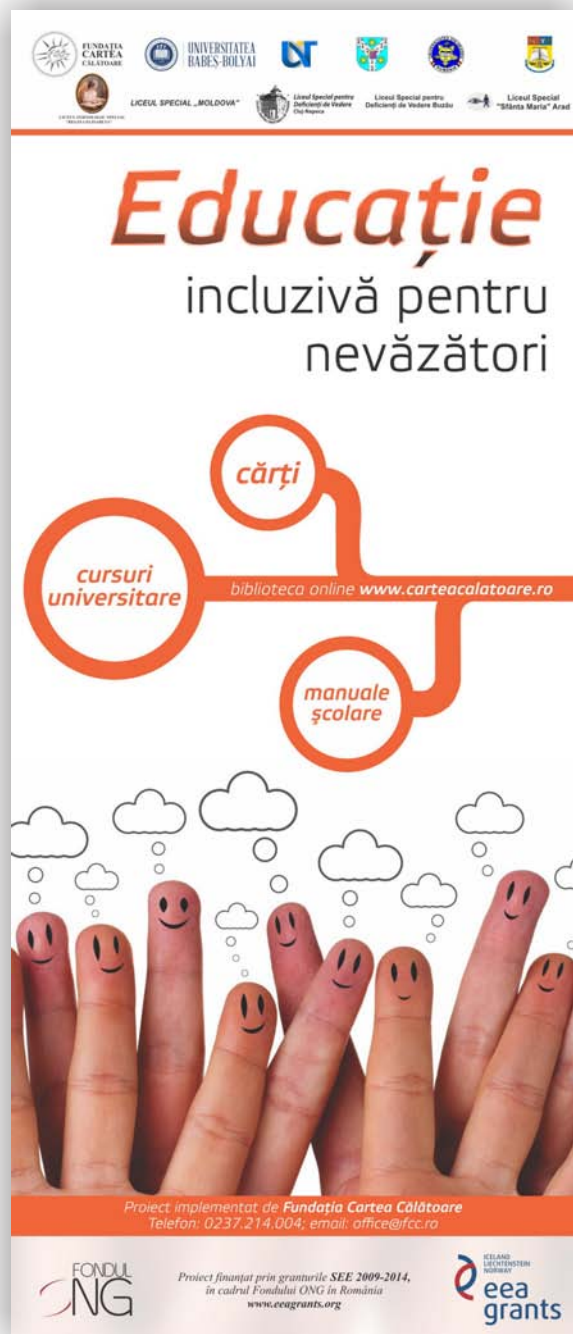
Standardul permite realizarea de cărți audio sau text al căror conținut să fie foarte accesibil persoanelor cu deficiențe de vedere, să permită o lectură selectivă și să asigure protecția drepturilor de autor.

O carte Daisy reproduce cât mai fidel conținutul și structura cărții tipărite, oferind aceleași facilități de lectură ca și cartea originală.

Astfel, au fost realizate primele manuale școlare în format Daisy audio, manuale care au fost distribuite gratuit tuturor liceelor speciale pentru deficienți de vedere din țară.

Fundația a donat fiecărui liceu un număr de 4 playere Daisy.





Biblioteca digitală www.carteacalatoare.ro

În anii 2013 -2014 au fost create 6 centre de accesibilizare a informației pentru studenții cu deficiențe de vedere, câte unul în fiecare dintre cele 5 universități partenere și altul în cadrul fundației. Centrele au oferit servicii de accesibilizare a cursurilor și a bibliografiei aferente. Studenții puteau opta pentru a primi materialele în format electronic, imprimate în Braille sau cu caractere mari.

FCC a oferit diverse subvenții studenților cu venituri mici, pentru a-și achiziționa echipamente asistive necesare unui studiu mai eficient.

În anul 2015, în cadrul proiectului „Educație incluzivă pentru nevăzători”, Fundația Cartea Călătoare împreună cu 7 licee pentru deficienți de vedere și 5 universități partenere a creat o rețea de suport, în cadrul căreia a fost înființat un centru național de accesibilizare a informației.

Proiectul a fost finanțat prin granturile SEE 2009-2014, în cadrul Fondului ONG în România

Au fost realizate manuale școlare, cursuri universitare și cărți de specialitate pentru elevii și studenții nevăzători din întreaga țară, cărți care pot fi descărcate gratuit de către aceștia din biblioteca digitală www.carteacalatoare.ro



În toți acești ani, fundația a accesibilizat, la cerere, peste 500 de manuale, cursuri universitare și cărți de specialitate, de multe ori lucrând doar pentru un singur beneficiar. **Dacă la momentul înființării, FCC asista 4-5 studenți nevăzători pe an, în acest moment oferă servicii pentru aproape 70 de studenți cu deficiențe de vedere.**

„Fundația Cartea Călătoare mi-a oferit, în format audio, cele mai bune manuale de matematică pe care le avea, ca să mă pun la punct cu pregătirea pe acest domeniu. Am reușit astfel să intru la Facultatea de Matematică și Informatică. În primul an, Mircea Bucur mi-a trimis propriile sale cursuri din facultate, transcrise în Braille. Mi-a trimis și înregistrări de pe benzi de magnetofon cu cărți de matematică sau cursuri diverse. Prin intermediul fundației, mi-au fost înregistrate unele din cursurile de la facultate.”

Radu Vasile



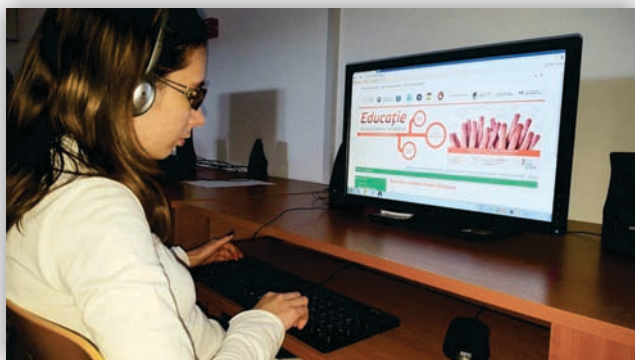
„Pentru mine, Fundația Cartea Călătoare reprezintă, de mai bine de doi ani, un sprijin enorm, care s-a ivit chiar atunci când lipsa lui se simțea tot mai mult și care mi s-a oferit în chipul cel mai necondiționat, mai discret, mai binevoitor și mai devotat. **Materialele accesibilizate de ei m-au ajutat enorm în finalizarea studiilor universitare și continuarea studiilor post-universitare.** Neîndoielnic, nu aș fi reușit niciodată de una singură să îmi accesibilizez sutele de cărți necesare studiului. Cele mai calde mulțumiri întregii echipe Fundației Cartea Călătoare!”

Livia Andreea Iordan

„În anul 2008, Asociația „Sprijin pentru părinți” a înființat, pentru prima dată, în Bacău, o clasă de preșcolari pentru copii nevăzători, la inițiativa părinților acestora. Pentru că părinții nu au vrut să își ducă copii la o școală specială de nevăzători din țară, în anul 2012 copiii au fost înscriși în clasa I la Școala Specială Gimnazială „Maria Montessori” din Bacău. Am reușit să achiziționăm multe materiale didactice, dar manuale? Nici pomeneală! **Sun la Fundația Cartea Călătoare. Și de atunci și până în ziua de azi copiii mei au beneficiat de manuale în format Braille și manuale audio în format Daisy.**

De-a lungul anilor, am găsit întotdeauna un sprijin real și o susținere constantă la realizarea proiectelor noastre din partea Fundației Cartea Călătoare. Devotamentul, implicarea, seriozitatea și prietenia de care au dat dovadă ne-au motivat să mergem mai departe.”

Daniela Burghilea



„Am convingerea că biblioteca digitală creată de Fundația Cartea Călătoare, prima de acest fel din țara noastră, va deveni o temelie solidă în viața oricărei persoane cu deficiențe de vedere care dorește să învețe, să cerceteze, să aprofundeze, fără impedimente, fără a apela la ajutor extern pentru a transforma materialele de care are nevoie în format accesibil.

Conținutul bibliotecii www.carteacalatoare.ro vine în sprijinul tuturor elevilor cu deficiențe de vedere și al specialiștilor care lucrează cu aceștia. Noi, profesorii, sperăm ca numărul cărților să crească în permanență, să acopere cât mai multe domenii de interes pentru cei ce doresc să învețe mai mult.”

Aurel Pătru

Cărțile Daisy audio în bibliotecile publice

www.cartidaisy.ro

Crearea premiselor pentru deschiderea bibliotecilor către nevăzători

În octombrie 2005, Fundația Cartea Călătoare a demarat un proces de lobby pentru modificarea Legii 519/2001, privind drepturile persoanelor cu handicap, care să menționeze clar drepturile persoanelor cu deficiențe de vedere. Scopul acestor acțiuni l-a constituit asigurarea accesului persoanelor cu dizabilități vizuale la informație, educație și cultură, ca o condiție esențială pentru integrarea lor socio-profesională.

În urma demersurilor sistematice făcute de președintele fundației, **în cadrul proiectului de lege au fost introduse prevederi care să asigure accesul la mediul informațional și comunicațional.** Unul dintre articolele propuse, art. 65, alin. (2), care se regăsește și în forma promulgată a legii (448/2006), prevede „**obligativitatea bibliotecilor publice de a înființa secții cu carte în formate accesibile persoanelor cu deficiențe de vedere sau citire**”.



Primele cărți în format Daisy audio

Plecând de la aceasta prevedere legală, în mai 2007, Fundația Cartea Călătoare a inițiat în parteneriat cu Biblioteca Județeană „Duiliu Zamfirescu” din Focșani, un proiect pilot în cadrul căruia a fost amenajat un studio de înregistrări audio.

Cu ajutorul unui număr de 8 voluntari au fost înregistrate primele 20 de titluri de carte în format Daisy audio. **În ianuarie 2008 a fost inaugurat, în premieră națională, primul stand de carte Daisy audio destinat persoanelor cu deficiențe de vedere în cadrul bibliotecii județene din Focșani.**

O carte în format audio Daisy se poate citi selectiv exact ca și o carte tipărită. Folosind un player Daisy, un aparat simplu de mână, asemănător unui CD-player din comerț, cititorul poate sări la o anumită pagină, poate sări din cuprins la un anumit capitol, dintr-un paragraf în altul, poate să reia o frază anterioară, poate sări peste notele de subsol. Player-ul Daisy permite lectura cu viteză mărită fără ca aceasta să altereze timbrul lectorului.



Întreprinderea socială „Producție de carte în format Daisy audio”

Începând din anul 2008 **fundația este membră în portofoliul NESsT, care dezvoltă întreprinderi sociale** sustenabile prin investiții financiare, dezvoltarea capacităților și a capitalului social.

Cărțile produse în cadrul întreprinderii sociale **sunt distribuite în peste 50 de biblioteci publice din țară**, care la rândul lor, le împrumută gratuit persoanelor cu deficiențe de vedere.

Printr-un grant de la Guvernele Islandei, Principatului Liechtenstein și Norvegiei, prin Mecanismul Financiar al Spațiului Economic European, au fost donate **120 de cititoare Daisy bibliotecilor publice, grădinițelor, școlilor și liceelor pentru deficienți de vedere** din România.

Până în prezent, **fundația a realizat peste 220 de titluri în format audio Daisy, distribuite în peste 6000 de exemplare în toată țara.**



„Probabil că nu voi mai simți niciodată plăcerea de a ține o carte în mână și de a o citi cu ochii dar faptul că pot să merg la bibliotecă, în locul acela atât de drag mie, că pot să împrumut o carte dintr-un loc unde merg toți oamenii, mă face să simt că am mai făcut un pas înainte.”

Daniela Burghilea



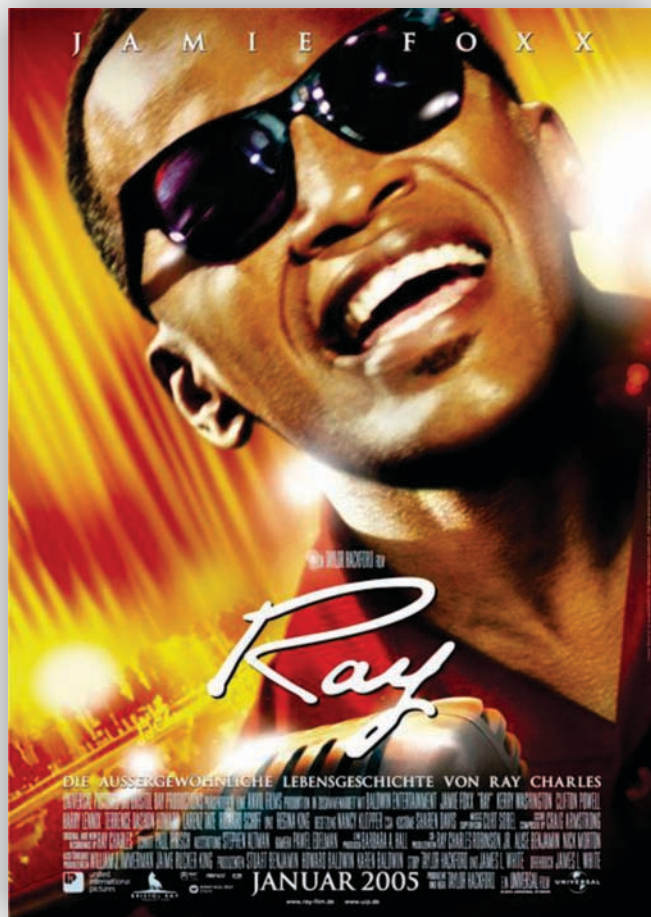
„Am descoperit Cartea Călătoare în anul 2008 și de atunci sunt unul dintre cei mai înfocați fani ai acestei fundații. **Am citit tot ceea ce au înregistrat în Daisy.** Sunt CD-uri pe care le-am ascultat de 5-6 ori, asta pentru că pasiunea primordială a existenței mele este cititul. **Aș putea spune că aceste CD-uri au devenit modul meu de a trăi, de a mă informa și de a mă relaxa.**

Apreciez în mod deosebit selecția cărților înregistrate pentru că m-au familiarizat cu literatura de pe mai multe continente și, grație lor, am luat cunoștință cu scriitori despre care, înainte de a-mi pierde vederea, nu știam nimic.

Apreciez, de asemenea, lectorii care au fost cooptați pentru această acțiune pentru că, din fericire, nu lecturează neutru cărțile pe care le citesc, ci pur și simplu le interpretează, așa încât îmi este foarte ușor să intru în atmosfera cărții și să trăiesc efectiv alături de personajele ei.

Doresc din tot sufletul ca această activitate să continue, spre deliciul celor care beneficiază de efectele ei.”

Luminița Tărlungeanu



Festivalul Național de Film pentru Nevăzători

www.fnfn.ro

Ray, primul film cu descriere audio

Fundația Cartea Călătoare a accesibilizat primul film artistic în anul 2005.

Ray a fost primul film cu descriere audio, total accesibil persoanelor cu deficiențe de vedere. Deoarece nu dispuneam de logistica necesară proiectării filmelor accesibilizate în cinematografe, Ray a fost difuzat prin intermediul revistei Radar.

Descrierea audio face filmele accesibile atât nevăzătorilor, cât și persoanelor care mai au resturi de vedere. La coloana sonoră a filmului se adaugă încă o coloană prin intermediul căreia un narator oferă explicații suplimentare, foarte importante pentru înțelegerea cu adevărat a intrigii filmului.

Sunt descrise decorurile, gesturile actorilor, stările psihice indicate de mimica lor, cum sunt îmbrăcate personajele, poziția și ordinea intrării lor în cadru, relațiile dintre ele și orice altă informație fără de care înțelegerea filmului ar fi parțială. Explicațiile, atent sincronizate cu filmul pentru a nu se suprapune cu replicile actorilor.

Prima proiecție în cinematograful

Începând din anul 2009, Fundația Cartea Călătoare a participat anual la Festivalul Internațional de Film Transilvania cu proiecții speciale destinate persoanelor cu deficiențe de vedere.

Pentru prima dată în România, nevăzătorii au avut șansa de a urmări un film în cinematograful, în condiții similare de accesibilitate ca orice altă persoană din societate.

La intrarea în sală, persoanele cu deficiențe de vedere au primit un set de căști în care au ascultat descrierea audio, transmisă prin undă radio cu ajutorul unui sistem similar celor utilizate în conferințe pentru traducere simultană. Restul spectatorilor au urmărit filmul în condiții normale.





Încurajați de succesul avut, în perioada 15-19 mai 2015, fundația a organizat la București prima ediție a Festivalului Național de Film pentru Nevăzători.

Pe parcursul a cinci zile au fost proiectate 10 filme românești cu descriere audio, la care au participat aproape 2000 de spectatori. La proiecții au participat și persoane fără deficiențe de vedere, care au urmărit filmul în condiții obișnuite.

După festival, producătorii filmului de mare succes "Aferim!" au scos pe piață un DVD care conținea atât versiunea standard a filmului, cât și versiunea accesibilizată pentru nevăzători.





Caravana cinematografică pentru nevăzători

Festivalul s-a bucurat de mult succes în rândul publicului, astfel încât a fost urmat de o Caravană cinematografică.

În lunile iunie – iulie 2015, au fost organizate proiecții cu intrare liberă în Focșani, Sibiu, Arad, Cluj Napoca, Baia Mare, Iași, proiecții deschise publicului larg și la care au participat aproape 1000 de persoane.

În lunile octombrie – noiembrie 2015, caravana cinematografică pentru nevăzători a poposit în alte 10 orașe ale țării: Focșani, Sighetu Marmăției, Târgu Mureș, Buzău, Bacău, Botoșani, Brăila, București, Craiova și Timișoara.



„Consider festivalul cel mai fericit eveniment cultural din viața mea. Am avut bucuria de a viziona filme despre care auzisem foarte multe și pe care le-am savurat ca și cum le-aș fi văzut ca orice om obișnuit.

Modul de organizare a festivalului a fost impecabil, ținând cont de faptul că vizionările au fost urmate de discuții cu unii dintre protagoniștii filmelor. Sper ca acest eveniment să aibă continuitate, iar cei care l-au organizat să aibă putere și resurse materiale ca să-l continue.”

Luminița Tărlungeanu



„În anul 2015, Fundația Cartea Călătoare a organizat la București „Festivalul Național de Film pentru Nevăzători”, la care am participat cu mare drag. **Cele cinci seri ale festivalului au fost extrem de emoționante.**

Filmele pe care le-am urmărit erau atât video cât și audio. Adică, la aceste filme se puteau uita atât văzătorii cât și nevăzătorii în același timp.

Îmi doresc să apuc ziua în care voi merge la cinema și voi „viziona” un film adaptat. La cum îi cunosc eu pe cei de la FCC cred că am să apuc aceea zi!”

Daniela Burghilea



„Fundația Cartea Călătoare a reușit, prin organizarea festivalului de film, să ofere nevăzătorilor o experiență unică, să hrănească setea de cultură a unora, să deschidă gustul pentru alții, să le arate nevăzătorilor, dar și lumii întregi, că și ei pot merge la film.

Printr-o organizare de excepție, rezultat al pasiunii, entuziasmului și profesionalismului membrilor fundației, **experiența trăită la festivalul de film pentru nevăzători a convins nevăzătorii din toată țara să aștepte cu nerăbdare sosirea caravanei în orașul lor.**

S-a râs, s-a oftat, s-a aplaudat și s-a povestit mult, această experiență determinându-i pe mulți să nu se mai întrebe dacă „se poate sau nu” ci să pornească de la premisa că „se poate” trebuind doar să afle „cum”.

Tatiana Pătru



Finanțatori

Administrația Fondului Cultural Național

Asociația Visio Olanda

Banca Mondială

Birks Sinclair, Durham din Marea Britanie

Consiliul Local Focșani

Delegația Comisiei Europene, prin Programul Access și Phare Lien

Fondul ONG în România - Granturile Spațiului Economic European (SEE) 2009 -2014

Fundația NESsT România

Fundația Orange România

Fundația Soros

Overbrook School for The Blind

Western Union – Campania Cercul Binelui - Chain of Betters

Parteneri

Asociația A-maze Me
Asociația Nevăzătorilor din România
Asociația pentru promovarea filmului românesc
Biblioteca Județeană „Duiliu Zamfirescu” Vrancea
Biblioteca Națională a României
Centrul CATA - Universitatea Babes-Bolyai Cluj-Napoca
Centrul Norocel Bacău
Centrul de Resurse pentru Comunitate Cluj-Napoca
l'Institut Français de Bucarest
Liceul Special pentru Deficienți de Vedere Buzău
Liceul Special „Moldova” Tîrgu Frumos
Liceul Special pentru Deficienți de Vedere Cluj Napoca
Liceul Special „Sfânta Maria” Arad
Liceului Teoretic Special “Iris” Timișoara
Liceul Tehnologic Special „Regina Elisabeta” București
Muzeul Etnografic al Transilvaniei
Muzeul Țăranului Român
Școala Gimnazială Specială pentru Deficienți de Vedere –București
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Universitatea Babeș Bolyai din Cluj Napoca
Universitatea din București
Universitatea din Oradea
Universitatea de Vest Timișoara



Acest material a fost realizat în cadrul proiectului „Educație incluzivă pentru nevăzători”, implementat de Fundația Cartea Călătoare
Proiect finanțat prin granturile SEE 2009-2014, în cadrul Fondului ONG în România
Editor: Fundația Cartea Călătoare
Data publicării: aprilie 2016

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a granturilor SEE 2009-2014. Întreaga răspundere asupra corectitudinii și coerenței informațiilor prezentate revine inițiatorilor materialului.

Pentru informații oficiale despre granturile SEE și norvegiene accesați website-urile www.eeagrants.org și www.fondong.fdsc.ro